

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

2 MAART 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 108, 6° van het tweede lid, derde en vierde lid, van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » n° 206
van 18 oktober 1991)

ONTWERP VAN TEKST OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Ontwerp van tekst houdende
herziening van artikel 108, vierde lid,
van de Grondwet

Enig artikel

De eerste zin van artikel 108, vierde lid, van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

R. A 15571
Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
736 (1992-1993) :
— N° 1 : Voorstel.
— N° 2 : Amendementen.
— N° 3 : Verslag.
— N° 4 : Tekst aangenomen door de Commissie.

Gedr. St. van de Senaat :
100 - 13/1° (B.Z. 1991-1992) : Voorstel van de heer Cerexhe.
Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
2 maart 1993.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

2 MARS 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 108, 6° du deuxième alinéa, troisième et quatrième alinéas, de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir le « Moniteur belge » n° 206
du 18 octobre 1991)

PROJET DE TEXTE
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS

Projet de texte portant révision de
l'article 108, quatrième alinéa,
de la Constitution

Article unique

La première phrase de l'article 108, quatrième alinéa, de la Constitution est remplacée par la disposition suivante :

Einziger Artikel

Der erste Satz von Artikel 108 Absatz 4 der Verfassung wird durch eine Bestimmung mit folgendem Wortlaut ersetzt :

R. A 15571
Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
736 (1992-1993) :
— N° 1 : Proposition.
— N° 2 : Amendements.
— N° 3 : Rapport.
— N° 4 : Texte adopté par la Commission.

Document du Sénat :
100 - 13/1° (S.E. 1991-1992) : Proposition de M. Cerexhe.
Annales de la Chambre des Représentants :
2 mars 1993.

« In uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid, regelt het decreet of de in artikel 26*bis* bedoelde regel de voorwaarden waaronder en de wijze waarop provincies en gemeenten zich met elkaar mogen verstaan of zich mogen verenigen. ».

« En exécution d'une loi adoptée à la majorité déterminée à l'article 1^{er}, dernier alinéa, le décret ou la règle visée à l'article 26*bis* règle les conditions et le mode suivant lesquels plusieurs provinces ou plusieurs communes peuvent s'entendre ou s'associer. ».

« In Ausführung eines Gesetzes, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, regelt das Dekret oder die in Artikel 26*bis* erwähnte Regel, unter welchen Bedingungen und wie mehrere Provinzen oder mehrere Gemeinden sich verständigen oder vereinigen dürfen. ».

Brussel, 2 maart 1993.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

Y. HARMEGNIES
J. DUPRÉ

Bruxelles, le 2 mars 1993.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

Y. HARMEGNIES
J. DUPRÉ
